



Objednací číslo 9900.00.61CS04

## *Návod k obsluze*

### **Krouživé brány**

**Corvus VKE 4000 K - 5000 K, 8000 K od ř. 5**

**Corvus VKE 6000 K od ř. 4**







## Návod k obsluze

---

### Krouživé brány Corvus VKE...K (sklopné krouživé brány)

Před uvedením krouživých bran do provozu si pečlivě prostudujte tento návod k obsluze a bezpečnostní upozornění (kapitola „Pro vaši vlastní bezpečnost“) a tato upozornění vždy dodržujte.

Tento stroj smějí obsluhovat a jeho údržbu vykonávat výhradně povolané osoby, které byly řádně poučeny o bezpečnostních rizicích plynoucích z manipulace se strojem. V případě prodeje nebo předání tohoto stroje dalším osobám musí být stroj předán společně se všemi bezpečnostními upozorněními.

Dodržujte platné předpisy protiúrazové prevence, jakož i ostatní, všeobecně platná a uznávaná bezpečnostně technická a pracovní lékařská pravidla i pravidla související s provozem vozidel na pozemních komunikacích.

Dodržujte pokyny vyznačené výstražnými symboly!

Upozornění v Návodu k obsluze označené tímto symbolem a výstražné symboly na stroji varují před možným nebezpečím! (Vysvětlivky výstražných symbolů naleznete v příloze Vysvětlivky piktogramů.)



### Omezení záruky

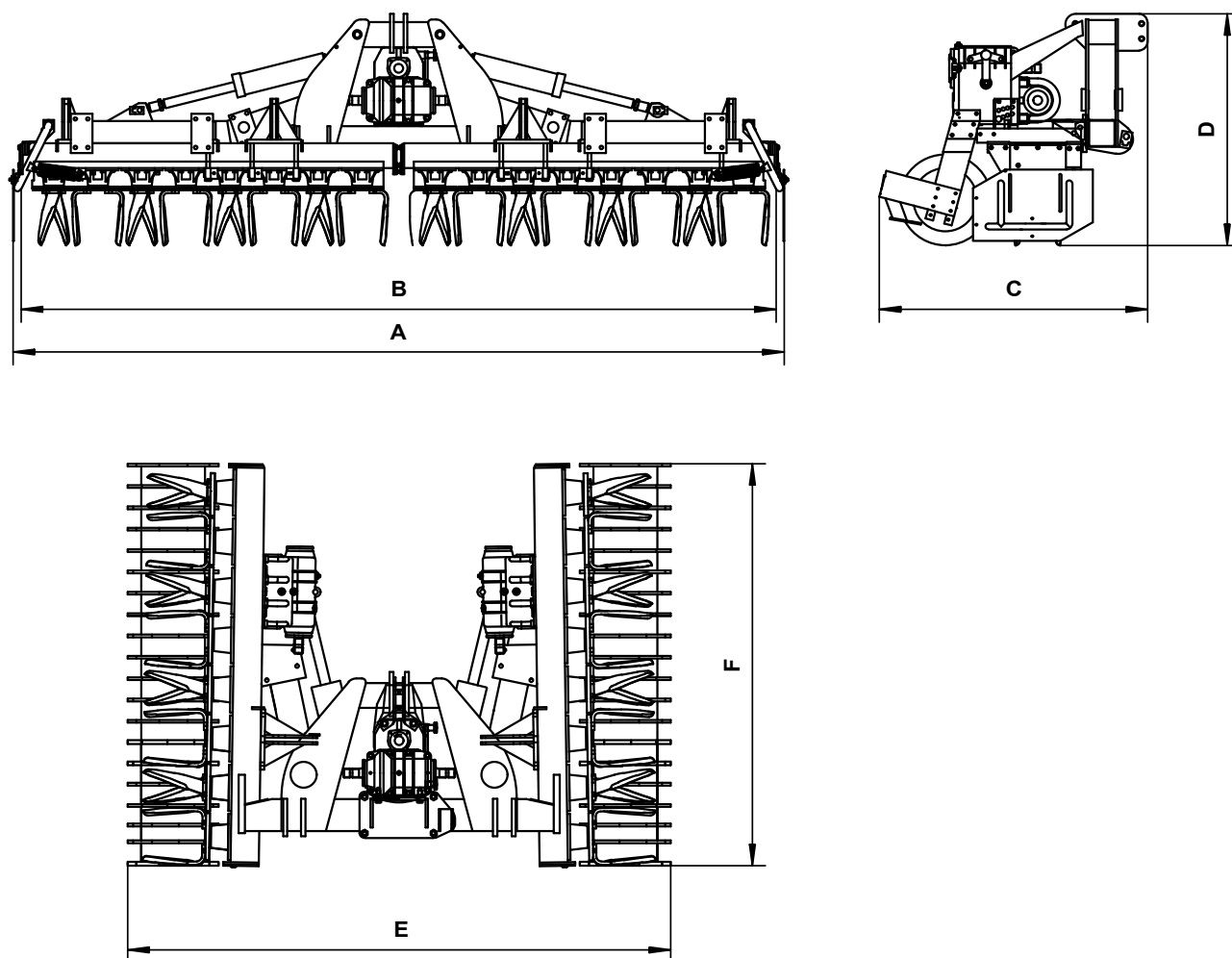
Stroj je určen výlučně k obvyklému použití v zemědělství. Její jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením a výrobce nepřebírá odpovědnost za případné škody vzniklé následkem takového použití. Do rámce vymezení pojmu „použití stroje v souladu s jeho určením“ náleží též dodržení veškerých předepsaných podmínek provozu, údržby a servisu: např. omezení výkonu připojeného tahače a používání výhradně originálních náhradních dílů.

Při použití neoriginálního příslušenství anebo náhradních dílů (spotřební materiál a náhradní díly), s jejichž použitím společnost RABE GmbH nevyslovila svůj souhlas, zanikají veškerá práva zákazníka na uplatnění záruky.

Výrobce se zříká odpovědnosti za veškeré škody vzniklé následkem svépomocných oprav a úprav stroje. Veškeré námitky při dodávce stroje (poškození při přepravě, úplnost dodávky apod.) je třeba hlásit neprodleně a písemnou formou.

Veškeré nároky související se zárukou, záruční podmínky a omezení záruky se řídí dodacími podmínkami výrobce.

# Technické údaje



## Krouživé brán Corvus VKE...K

| Základní typ   | Přibližná hmotnost v kg | Určeno k traktoru do výkonu kW/k | Délka v mm (cca.) |      |      |      |      |      |
|----------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|
|                |                         |                                  | A                 | B    | C    | D    | E    | F    |
| VKE, V 4000 K  | 2870                    | 220/300                          | 4170              | 4080 | 1247 | 1270 | 2711 | 2085 |
| VKE, V 4500 K  | 3065                    |                                  | 4660              | 4570 |      |      |      | 2330 |
| VKE, V 5000 K  | 3260                    |                                  | 5150              | 5060 |      |      |      | 2575 |
| VKE, V 6000 K  | 3650                    |                                  | 6130              | 6040 |      |      |      | 3065 |
| *VKE, V 8000 K | 4430                    |                                  | 8090              | 8000 |      |      |      | 4045 |

\* **Pozor!** v přepravní poloze činí celková výška bran více než 4 m. Jejich přeprava po veřejných komunikacích není v takovém případě přípustná.

## Montáž těžkých přístrojů

### Důležitá doplňující informace ke kombinaci traktor + přídavné přístroje

Montáž přístrojů v přední části a u třibodového zavěšení nesmí způsobit překročení nejvyšší přípustné celkové hmotnosti traktoru, nejvyššího přípustného zatížení příslušné nápravy a nosnosti pneumatik traktoru. Na přední nápravě traktoru musí vždy spočívat alespoň 20 % vlastní hmotnosti traktoru.

Před připojením stroje se přesvědčte, zda jsou tyto požadavky splněny, a to výpočtem nebo zvážením jízdní soupravy traktoru a stroje.

Zjištění celkové hmotnosti, zatížení náprav, nosnosti pneumatik a potřebného minimální hmotnosti stabilizační zátěže.

K výpočtu budete potřebovat tyto údaje:

$T_L$  (kg) Pohotovostní hmotnost traktoru ①

$T_V$  (kg) Zatížení přední nápravy prázdného traktoru ①

$T_H$  (kg) Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru ①

$T_G$  (kg) Nejvyšší přípustná celková hmotnost traktoru ①

$G_H$  (kg) Celková hmotnost stroje / zátěže na zádi traktoru ②

$G_V$  (kg) Celková hmotnost stroje / zátěže na přídi traktoru ②

$a$  (m) Vzdálenost mezi těžištěm stroje / zátěže na přídi traktoru a středem přední nápravy ② ③

$b$  (m) Rozvor náprav traktoru ① ③

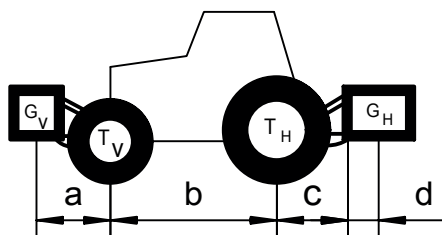
$c$  (m) Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem koule spodní vodicí páky ① ③

$d$  (m) Vzdálenost mezi středem koule spodní vodicí páky a těžištěm stroje / zátěže na zádi traktoru ②

① Viz návod k obsluze traktoru

② Viz návod k obsluze stroje, popř. zjistěte jeho hmotnost.

③ Provedte měření



Připojení za tažným vozidlem, popř. kombinace čelního a zadního připojení

#### 1) VÝPOČET MINIMÁLNÍ HMOTNOSTI STABILIZAČNÍ ZÁTĚŽE UMÍSTOVANÉ NA PŘEDNÍ ČÁST TAŽNÉHO VOZIDLA $G_{V_{min}}$

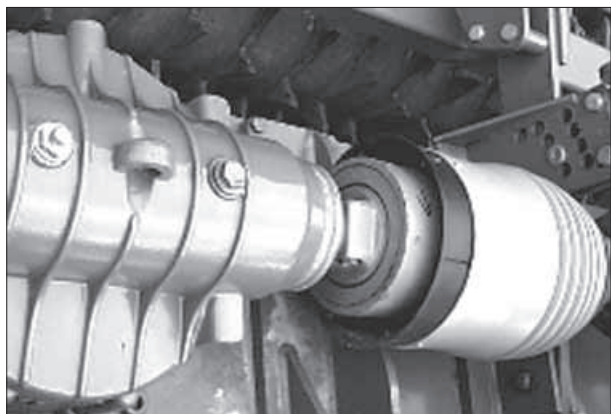
$$G_{V_{min}} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Vypočítanou minimální hmotnost zátěže, kterou je třeba použít na čelní části traktoru, uveďte do tabulky.

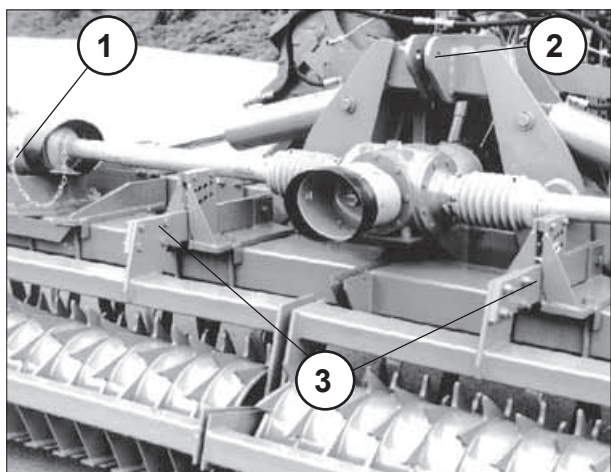
#### Čelní připojení

#### 2) VÝPOČET MINIMÁLNÍ HMOTNOSTI STABILIZAČNÍ ZÁTĚŽE UMÍSTOVANÉ NA ZADNÍ ČÁST TAŽNÉHO VOZIDLA $G_{H_{min}}$

$$G_{H_{min}} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$



1



2

Přepravní šířka: cca. 275 cm  
 Hladina akustického tlaku: Zesílení hluku v oblasti ucha řidiče traktoru při běžných otáčkách vývodového hřídele < „70 dB(A)“  
 Největší délka jízdní soupravy (traktor + stroj) 12m.  
 - Šířka 2,55 m, nejvýše 3m  
 - Maximální výška 4m  
 - Maximální celková hmotnost jízdní soupravy 16 t, z toho 20 % zátěže spočívá na přední nápravě.

**Základní výbava:** Připojení spodní vodící páky kat. II a III, hydraulické sklápění (dvojitě), ochranná kolejnice segmentů před uchyceními nožů, odpružené postranní plechové pláty, násuvně stavitelné ozubené pěchovací válce Ø 510 mm, mezilehlá převodovka s hnacím prostupem, 2 převodovky s výměnnými koly nebo převodovka s ručním řazením, kardanový hřídel s třecí spojkou.

**Doplňková výbava:** Vodící plechové pláty na spodní straně (lze přišroubovat k postranním plechům), odrazový plech, krouživé nože s extrémní odolností, stírače s povlakem z tvrdého kovu (k ozubenému pěchovacímu válci), kardanový hřídel se spojkou s vačkovým přepínáním, sada výměnných kol, osvětlovací jednotka s výstražnými tabulemi.

#### **Pohon kardanového hřídele mezi převodovkami**

Při opětovném nasouvání kardanových hřídelů dbejte na dodržení stejné polohy!

Pracujte pouze v případě, je-li pohon dokonale zajištěn proti spuštění.

Přidržené řetězy upevněte k vnitřní ochranné trubici **(2/1)**.

**Používejte výhradně kardanové hřídele, které jsou součástí dodávky stroje.**

V případě výměny je třeba upravit délku kardanových hřídelů – viz seznam náhradních dílů; rozměry měřte ve složeném i v rozloženém stavu.

#### **Pokyny k nakládání na vozidlo**

Brány nakládejte vždy v rozloženém stavu.

Brány s pěchovacím válcem: zavěste u bodu **(2/2)** – použijte horní vodící čep.

Brány/pěchovací válec se secí kolejnicí: závěsnou pomůcku umístěte u bodů **(2/2)** a **(2/3)**.

Dbejte na dodržení nosnosti zvedacích pomůcek. Zdržovati se v blízkosti zavěšeného břemena je zakázáno.

Brány zvedejte pouze za místa označená příslušnými symboly.

## Bezpečnostní upozornění



Při připojování bran k traktoru a při jejich odpojování od traktoru se v prostoru mezi branami a traktorem nesmějí nacházet žádné osoby. Do tohoto prostoru nevstupujte ani při použití vnějšího ovládání hydraulického systému! Nebezpečí poranění!

Pracoviště obsluhy se nachází na sedadle řidiče traktoru; stroj se obsluhuje z tohoto místa.

Před použitím stroje (rozložení/složení), popř. při rozjezdu, dbejte, aby se v oblasti stroje nenacházely žádné osoby!

V oblasti třibodového zavěšení, systému sklápění a pčhovacého válce vzniká nebezpečí poranění zhmžděním a řezných poranění!

Nastupování a jízda na přístroji, jakož i zdržování se v nebezpečné oblasti stroje je přísně zakázáno.

Před opuštěním kabiny traktoru zastavte vývodový hřídel, spusťte stroj na zem, zastavte motor a

vyjměte klíč zapalování ze spínací skříně traktoru!

Nastavení a údržbu stroje vykonávejte pouze v případě, je-li stroj spuštěn na zem!

Nedotýkejte se součástí převodovky, které jsou z provozu zahřáté na velmi vysokou teplotu!

Při provozu musejí být důkladně upevněna veškerá ochranná zařízení!

Před spuštěním vývodového hřídele dbejte těchto pokynů:

... oblasti stroje se nesmějí nacházet žádné osoby!

... zvolené otáčky vývodového hřídele musejí souhlasit s rozsahem přípustných otáček stroje!

... kardanový hřídel musí být sestaven s vhodným vzájemným přesahem jednotlivých tyčí (a při zvedání ve vodorovné poloze – popř. v nejkratší používané poloze – nesmí být příliš krátký)!

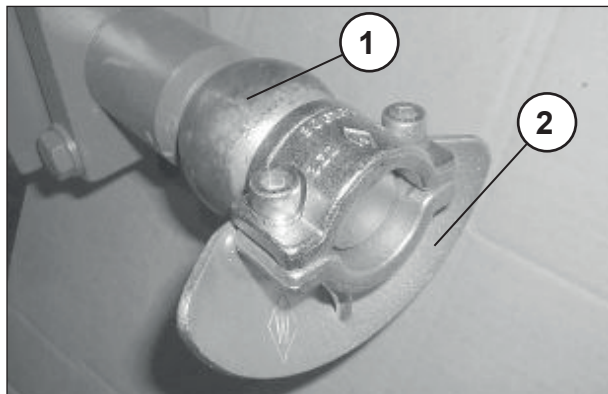
V případě jízdy po prudkém svahu (po vrstevnici) pamatujte při sklápění bran na polohu těžiště.

Při přepravě zajistěte v traktoru ovládací prvky hydraulických systémů proti neúmyslné aktivaci!

Před prvním použitím – a po dlouhodobé odstavce

– zkontrolujte hladinu oleje v převodovkách (viz kapitolu Údržba), stav promazání všech uložení, pevnost všech šroubových spojů a těsnost hydraulického systému!





5.1

### Konstrukce

Dbejte na dodržení stejných přípojných rozměrů (kat.: traktor/brány); u kat. "III - krátká" použijte násuvné objímky. Dolní vodící páky traktoru uveďte do stejné výškové polohy a po připojení bran omezte vůli jejich postranního pohybu; pro účely přepravy je třeba postranní vůli odstranit zcela. Ke snížení třecích sil v závěsném háku dolní vodící páky a k zamezení poškození spojovacích součástí dolní vodící páky se doporučuje použít volnou kulovou objímku (5.1/1) se svěracím profilem (5.1/2). Koule se přitom může na promazaném čepu dolní vodící páky volně otáčet.

Horní vodící páku upevněte tak, aby v pracovní poloze stroje vůči stroji pouze mírně stoupala (tím je zajištěno přibližně souběžné vedení stroje a tedy i klidný chod kardanového hřídele při zvedání stroje i jen těsně nad zem).

U horní vodící páky upravte brány do vodorovné polohy.

Spojovací systém (tříbodový tyčový závěs) správně zabezpečte (čep dolní a horní vodící páky i vůči zkroucení).

Připojte hadice hydraulického systému – dvojitého ovladače; dbejte přitom na správné připojení: funkce: „Zvednout“ – sklopit  
„Spustit“ – vyklopit

Zasuňte odkládací podpěru (8/1).

### Kardanový hřídel (traktor/stroj)

#### **Dodržujte bezpečnostní upozornění související s připojením, nastavením a údržbou kardanového hřídele, popř. pojistné spojky proti přetížení, uvedené v návodu k obsluze kardanového hřídele!**

Kardanový hřídel připojujte i odpojujte výhradně při zastaveném vývodovém hřídeli, vypnutém motoru a vyjmutém klíči zapalování!

Používejte výhradně kardanový hřídel, který jste obdrželi společně se strojem. Pojistnou spojku proti přetížení namontujte na straně stroje.

Při upravení délky přidržte zasunuté poloviny kardanového hřídele ve vodorovné poloze (popř. v nejkratším možném rozestupu) a mírně přizvednuté.

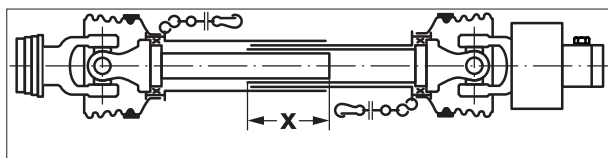
Ve zcela složeném stavu nesmí být kardanový hřídel delší než nejkratší vzdálenost mezi strojem a traktorem.

Ve spuštěné poloze (největší pracovní hloubka) musejí profilové trubky **do sebe vzájemně zasahovat alespoň 200 mm (4/X)**.

Je-li kardanový hřídel třeba zkrátit, je třeba obě ochranné trubky a profilové trubky zkrátit o stejnou délku. Ostré hrany, otřepy a kovové piliny odstraňte. Posunovací profily ošetřete plastickým mazivem.

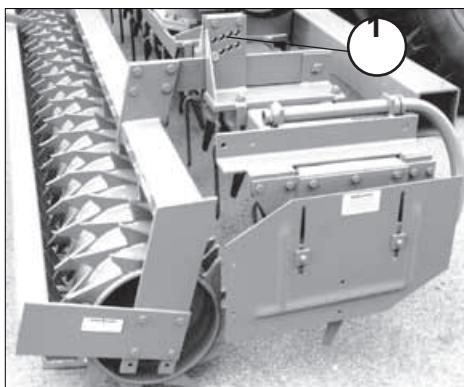
Pracujte pouze s dokonale chráněným pohonným systémem.

Upevněte přidržovací řetězy ochranných trubek.



4





5

### Převravní poloha

Vývodový hřídel musí být vypnutý! Zvedněte stroj a pěchovací válce zajistěte ve spodní poloze – pojistné kolíky zasouvejte vždy z vnější strany děrované lišty (5/1).

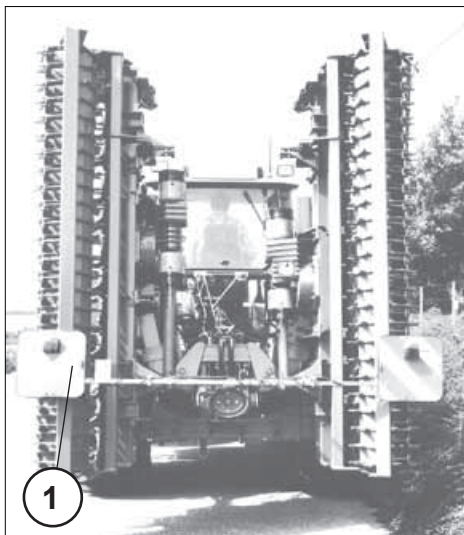
Po sklopení se válce systému sklápění samočinně hydraulicky zajistí.

Dbejte na zachování dostatečně velkého volného prostoru pro zadní kolejnici.

Zavřete uzavírací ventily na koncích hadic (8.1/1). Ovládací prvky traktoru zajistěte proti aktivaci. Dolní vodící páky zajistěte proti postrannímu pohybu.

Dbejte na dodržení dostatečné jízdní výšky.

Upevněte osvětlovací jednotku s výstražnými panely (6/1 = doplňková výbava). Dodržujte pokyny k přepravě uvedené na straně 12!



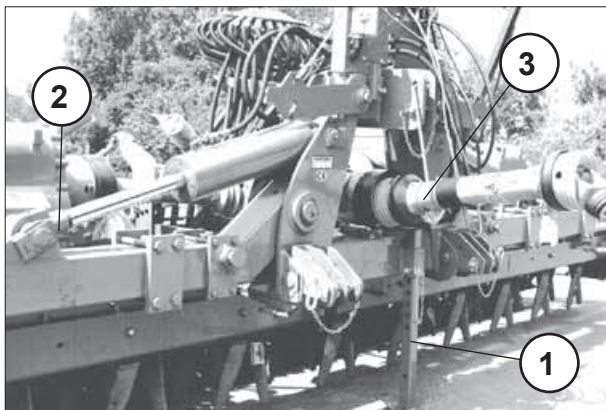
6

### Pracovní poloha

Otevřete uzavírací ventily na koncích hadic. Sklopné části jsou ve sklopené poloze hydraulicky zajištěny a lze je uvolnit stisknutím tlačítka s funkcí „Vyklopit“.

Vysuňte zcela válce (vodorovnou polohu lze u kulových ok tyčí pístů 8/2 upravit).

Přemístěte kolíky (5/1) do otvorů dle požadované pracovní hloubky.



8



**Brány sklápějte a vyklápějte pouze v případě, jsou-li zvednuty nad zem!**

**Před sklápěním dokonale upevněte válce! V ploché pracovní poloze (5/1) válce uvolněte. Pozor! Zastavte vývodový hřídel!**

### Odstavení krouživé brány

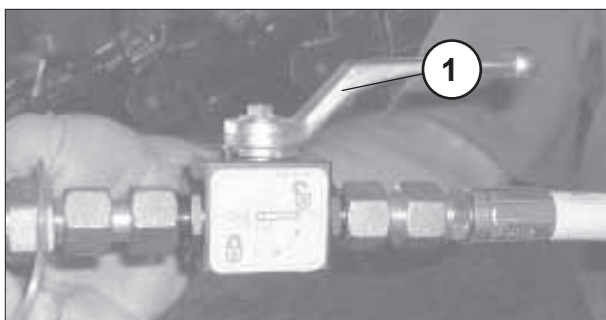
Krouživé brány odstavujte pouze ve vyklopeném stavu, a to na podpěru Stütze (8/1) a válce (kolíky 5/1 ve všech děrovaných lištách se musejí nacházet ve stejné poloze).

Stroj odstavte tak, aby byl zajištěn vůči samovolnému uvedení do pohybu.

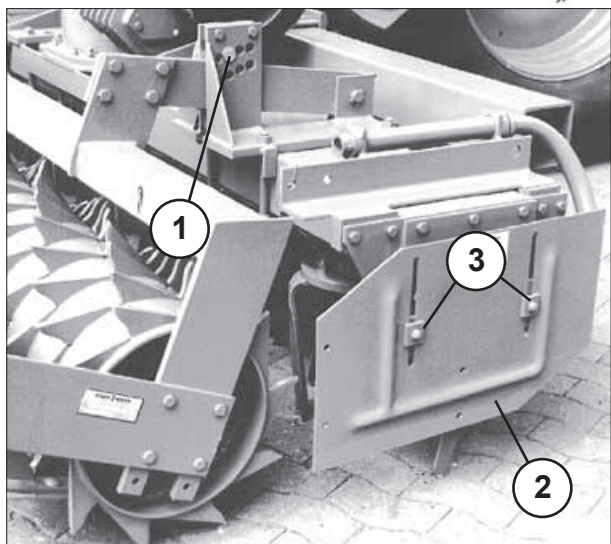
Kardanový hřídel umístěte do držáku (8/3).

Zavřete uzavírací ventily na koncích hadic.

Připojovací konektor hydraulického systému zajistěte vůči znečištění.



8.1



9

## Použití

Krouživé brány pohánějte vývodovým hřídelem 1000.

Vývodový hřídel spouštějte a zastavujte pouze v případě, nacházejí-li se rotační nože několik cm nad zemí.

Zdvihnete-li krouživou bránu výše, vývodový hřídel zastavte.

Při použití se musí krouživé brány – a tedy i vstupní hřídel do převodovky – nacházet ve vodorovné poloze; vodorovnou polohu nastavujte u horní vodící páky (horní vodící páku nepoužívejte k nastavení hloubky záběru!).

Pracovní hloubku nastavte prostřednictvím kolíků (9/1) – všechny kolíky se musejí nacházet ve stejné poloze; krouživou bránu přitom lehce přizvedněte.

Hydraulický systém na zádi traktoru uveďte do „plovoucí polohy“; rovnoměrné dodržování pracovní hloubky zajišťuje pěchovací válec.

Ovladač sklápění uveďte po dobu práce do „plovoucí polohy“ – dosáhnete tak lepšího přizpůsobování bran terénu; požadujete-li však výraznější srovnávání terénu, uveďte ovladač do polohy „Neutrální“ (válce jsou zcela vysunuty).

Dle hloubky pracovního záběru nastavte též odpružené postranní desky (9/2), a to po předchozím uvolnění šroubů (9/3 – u měkkého povrchu se smí spodní hrana nacházet nejvýše 1 cm v zemině.



**Jsou-li brány v záběru, nejezděte do ostrých zatáček; před zahájením jízdy vzad brány zvedněte!**

## Otáčky rotačních talířů

Otáčky rotačních talířů a rychlost jízdy (max. cca. 8 km/h) mají zásadní vliv na kypření zeminy. Vždy volte nejnižší možné otáčky, při kterých ještě dosahujete uspokojivých pracovních výsledků.

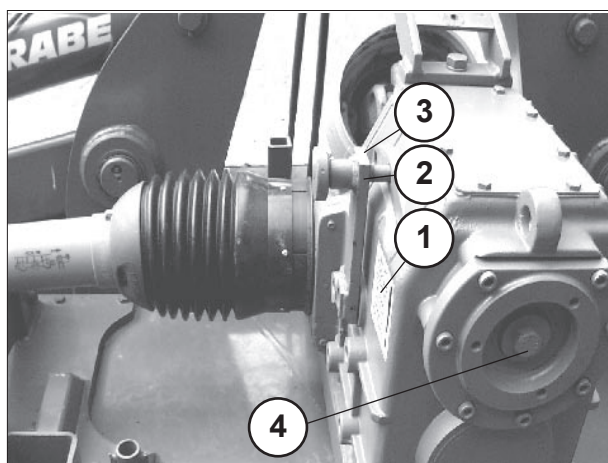


**Nadměrné otáčky rotačních talířů způsobují silnější opotřebení nožů.**

**Prostřední převodová skříň: 3 rychlosti (11/1,2,3).**



**Pozor: jednotlivé převodové stupně řadte výhradně, jsou-li brány zastaveny!**

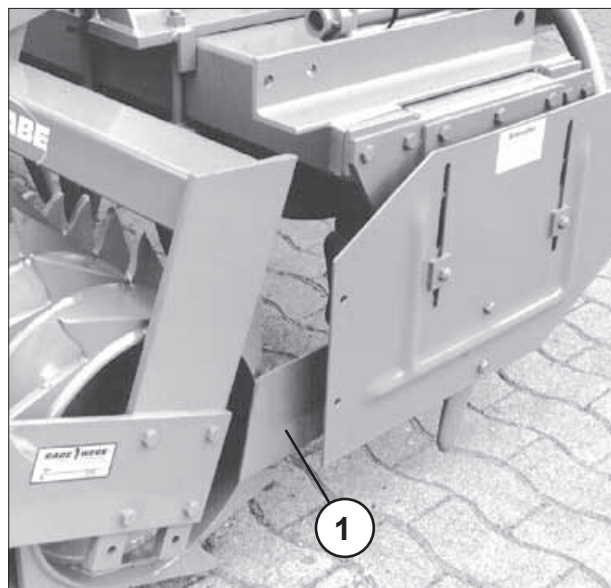


11

K řazení a k spojování kardanových hřídelů lze hnací vedení převodovky posouvat pomocí prstýnkového klíče (SW 24) a prostřednictvím šroubu s šestihrannou hlavou na výstupu z prostřední převodovky (11/4) nebo postranní převodovky.

### Otáčky rotačního talíře

| Vývodový hřídel ot./min. | Převodový stupeň | Výstup z prostřední převodovky | Otáčky rotačního talíře |
|--------------------------|------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1000                     | 1                | 645                            | 249                     |
| 1000                     | 2                | 888                            | 344                     |
| 1000                     | 3                | 1181                           | 457                     |



13

### Prostup vývodového hřídele

Prostup vývodového hřídele má stejný počet otáček jako motor a otáčkám motoru se tedy přizpůsobuje.

Ze stroje neodnímejte ochranný kryt kardanového hřídele!

### Spodní vodící plechy (13/1)

Spodní vodící plechy vedou zeminu směrem dovnitř bran a uzavírají mezeru mezi postranním plechem a pěchovacím válcem. Tím je zamezeno hromadění materiálu, zejména v případě měkké zeminy.

### Nárazový plech (bez vyobrazení)

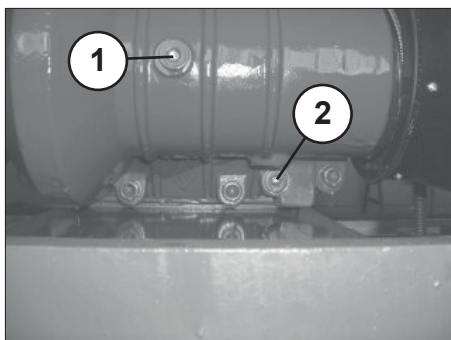
Výšku nárazového plechu nastavte pomocí vodících šroubů – oba nárazové plechy musejí mít stejné výškové nastavení. Nárazové plechy nenastavujte příliš hluboko; v opačném případě může doházet k shrnování zeminy.

V případě kamenité zeminy nastavte nárazové plechy výše!

## UTAHOVACÍ MOMENT METRICKÝCH ŠROUBŮ

| Rozměr | Jakostní třída 4.8 |       |        |       | Jakostní třída 8.8 / 9.8 |       |        |       | Jakostní třída 10.9 |       |        |       | Jakostní třída 12.9 |       |        |       |
|--------|--------------------|-------|--------|-------|--------------------------|-------|--------|-------|---------------------|-------|--------|-------|---------------------|-------|--------|-------|
|        | S mazáním*         |       | Suchý* |       | S mazáním*               |       | Suchý* |       | S mazáním*          |       | Suchý* |       | S mazáním*          |       | Suchý* |       |
|        | N-m                | lb-ft | N-m    | lb-ft | N-m                      | lb-ft | N-m    | lb-ft | N-m                 | lb-ft | N-m    | lb-ft | N-m                 | lb-ft | N-m    | lb-ft |
| M6     | 4.8                | 3.5   | 6      | 4.5   | 9                        | 6.5   | 11     | 8.5   | 13                  | 9.5   | 17     | 12    | 15                  | 11.5  | 19     | 14.5  |
| M8     | 12                 | 8.5   | 15     | 11    | 22                       | 16    | 28     | 20    | 32                  | 24    | 40     | 30    | 37                  | 28    | 47     | 35    |
| M10    | 23                 | 17    | 29     | 21    | 43                       | 32    | 55     | 40    | 63                  | 47    | 80     | 60    | 75                  | 55    | 95     | 70    |
| M12    | 40                 | 29    | 50     | 37    | 75                       | 55    | 95     | 70    | 110                 | 80    | 140    | 105   | 130                 | 95    | 165    | 120   |
| M14    | 63                 | 47    | 80     | 60    | 120                      | 88    | 150    | 110   | 175                 | 130   | 225    | 165   | 205                 | 150   | 260    | 190   |
| M16    | 100                | 73    | 125    | 92    | 190                      | 140   | 240    | 175   | 275                 | 200   | 350    | 255   | 320                 | 240   | 400    | 300   |
| M18    | 135                | 100   | 175    | 125   | 260                      | 195   | 330    | 250   | 375                 | 275   | 475    | 350   | 440                 | 325   | 560    | 410   |
| M20    | 190                | 140   | 240    | 180   | 375                      | 275   | 475    | 350   | 530                 | 400   | 675    | 500   | 625                 | 460   | 800    | 580   |
| M22    | 260                | 190   | 330    | 250   | 510                      | 375   | 650    | 475   | 725                 | 540   | 925    | 675   | 850                 | 625   | 1075   | 800   |
| M24    | 330                | 250   | 425    | 310   | 650                      | 475   | 825    | 600   | 925                 | 675   | 1150   | 850   | 1075                | 800   | 1350   | 1000  |
| M27    | 490                | 360   | 625    | 450   | 950                      | 700   | 1200   | 875   | 1350                | 1000  | 1700   | 1250  | 1600                | 1150  | 2000   | 1500  |
| M30    | 675                | 490   | 850    | 625   | 1300                     | 950   | 1650   | 1200  | 1850                | 1350  | 2300   | 1700  | 2150                | 1600  | 2700   | 2000  |
| M33    | 900                | 675   | 1150   | 850   | 1750                     | 1300  | 2200   | 1650  | 2500                | 1850  | 3150   | 2350  | 2900                | 2150  | 3700   | 2750  |
| M36    | 1150               | 850   | 1450   | 1075  | 2250                     | 1650  | 2850   | 2100  | 3200                | 2350  | 4050   | 3000  | 3750                | 2750  | 4750   | 3500  |

## Údržba



15



Při práci na připojeném stroji zastavte vývodový hřídel a motor traktoru a ze spínací skříně traktoru vyjměte klíč zapalování!

Nepracujte na zdviženém přístroji! Zdvižený stroj bezpečně zajistěte proti neúmyslnému či samovolnému spuštění na zem!

Před zahájením práce na hydraulickém systému spusťte sklopený přístroj na podlahu a z hydraulického systému vypusťte tlak! Vypuštěný olej likvidujte v souladu s platnými předpisy (v systému jsou použity olejové náplně na minerální bázi)!

Po prvním použití přístroje (cca. po 8 hodinách) zkontrolujte utažení všech šroubů. Poté utažení šroubů pravidelně kontrolujte – ke kontrole používejte momentový klíč!

Upevňovací šrouby nožů utáhněte na moment 380 Nm,

Stahovací šrouby:

(16/1) M 20/8.8 – utahovací moment **425 Nm**

(17/1) M 16/8.8 – utahovací moment **210 Nm**

(16/2, 17/2) M 20/10.9 – utahovací moment **450 Nm**

Tažné šrouby (19/1): ..... – utahovací moment **610 Nm**

Hladinu oleje v převodovkách kontrolujte pravidelně každý den – brány se při kontrole musejí nacházet ve vodorovné poloze: vyjměte kontrolní šroub hladiny oleje; olej by měl sahát k spodnímu okraji závitů. Při opětovném umístění kontrolního šroubu dbejte na jeho čistotu.

Kontrolní šroub prostřední převodovky (15/1),

Kontrolní šroub postranní převodovky (17/1),

Tyčová měrka v převodové skříně (17/4),

Zraková kontrola těsnosti.

**Pozor! Odvzdušňovací šroub (17/3) umístěný na horní straně prostřední převodovky neslouží ke kontrole hladiny oleje!**

Uložení pravidelně promazávejte prostřednictvím maznice;

**každý den:** uložení pěchovacích válců a kardanového hřídele (včetně posuvných profilů a ochranných ložisek) promazávejte v souladu s plánem mazání vydaným výrobcem kardanového hřídele.

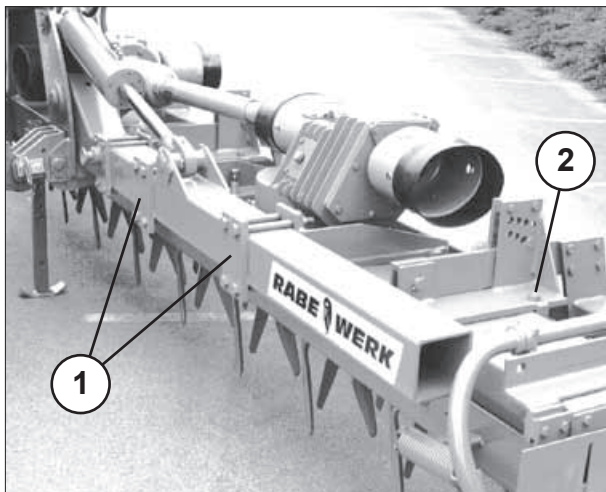
Ošetřete olejem kloubové spoje; pečujte o závitů vřetenových šroubů.

Opravte poškození laku.

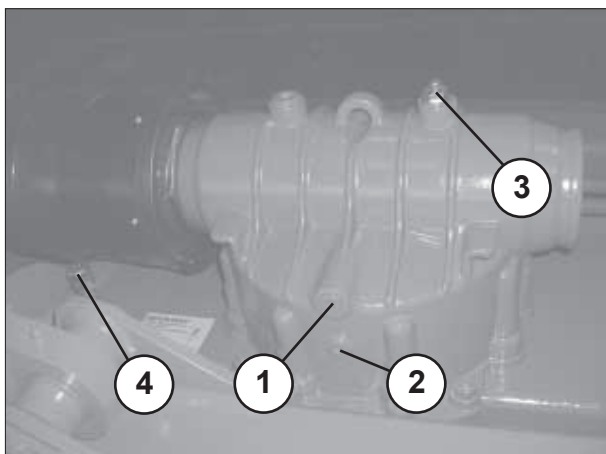
Pravidelně kontrolujte hadicová vedení hydraulického systému a v případě jejich poškození nebo zkrěhnutí proveďte jejich výměnu (viz Seznam náhradních dílů). Hadicová vedení podléhají přirozenému procesu stárnutí. Doba jejich používání by neměla překročit 5 až 6 let.

Po dokončení práce krouživou bránu očistěte a spodní stranu přístroje, nože a pěchovací válec ošetřete anti-korozním prostředkem.

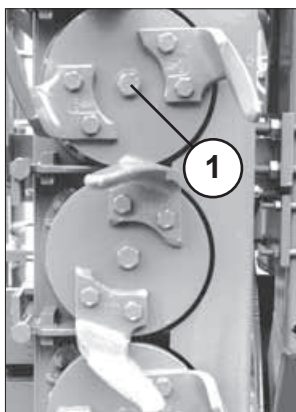
Při čištění proudem vody (zejména při vysokotlakém čištění) nesměřujte proud vody přímo na uložení.



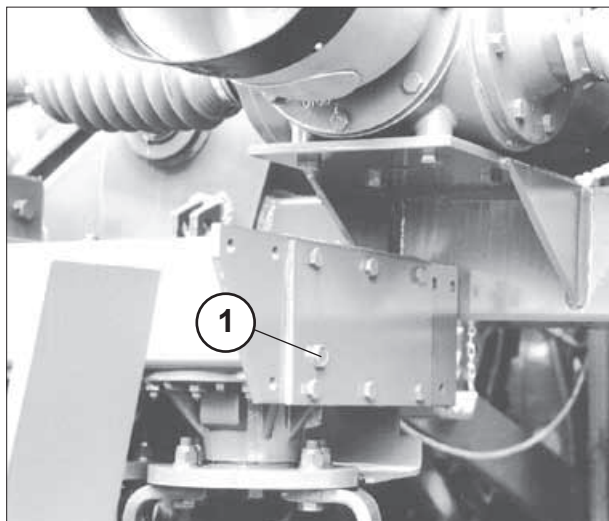
16



17



19



20

## Výměna oleje

### Prostřední řazená převodovka, postranní převodovka:

první výměna oleje přibližně po dosažení 50 provozních hodin;  
poté vždy po dosažení 500 provozních hodin nebo vždy po uplynutí 2 let. Olej vypouštějte vždy teplý.

### Prostřední řazená převodovka

Stroj sklopte a zvednutý stroj podepřete a zajistěte proti samovolnému spuštění na zem! Pod převodovku umístěte jímací nádobu na vypouštěný olej.

Šroubováním vyjměte vypouštěcí zátka oleje (15/2).

Vypouštěcí zátka oleje postranní převodovky (17/2).

**Převodová skříň:** první výměna oleje přibližně po dosažení 550 provozních hodin; poté vždy po dosažení 1 000 provozních hodin nebo po uplynutí 3 let. Olej vypouštějte vždy teplý. Vypouštěcí zátka oleje: Magnetické hrdlo (20/1) – vnitřní strana – brány nejprve sklopte a podepřete.

Po dosažení 50 provozních hodin a poté každoročně – vyjměte magnetická hrdla (20/1) na obou stranách a důkladně je očistěte. Stroj umístěte do šikmé polohy tak, aby ze systému mohl vytéci olej

**Olej plňte** prostřednictvím otvoru tyčové měrky nebo odvodušňovacích šroubů (17/3).

### Druhy a plnicí množství olejů

Prostřední řazená převodovka (12.1/1):  
8 l syntetického převodového oleje  
Mobil-Glygoyle 30 nebo ESSO Glycolube 220

Postranní převodovka (12.1/2):  
4,5 l syntetického převodového oleje  
Mobil-Glygoyle 30 nebo ESSO Glycolube 220

Převodová skříň, každá z jejích polovin (12.1/3):  
Hypoidní převodový olej  
SAE 90 API-GL5/MIL-L-2105D

4 m: 15 l

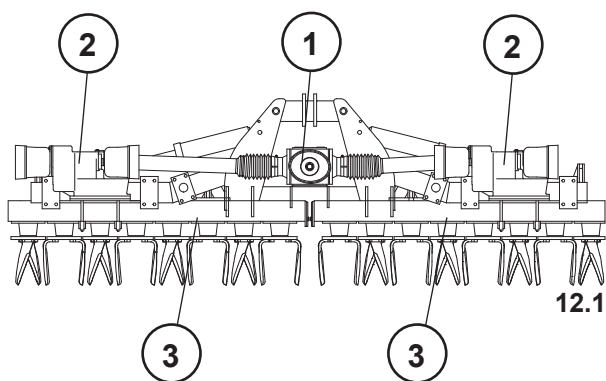
4,5 m: 17 l

5 m: 19 l

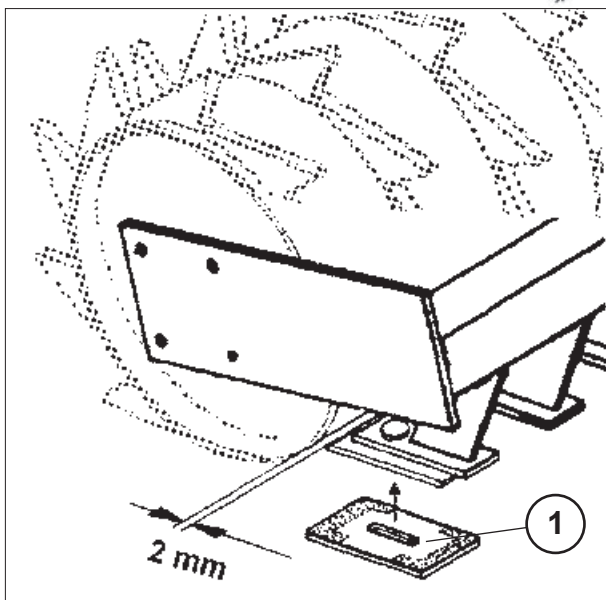
6 m: 23 l

8 m: 30 l

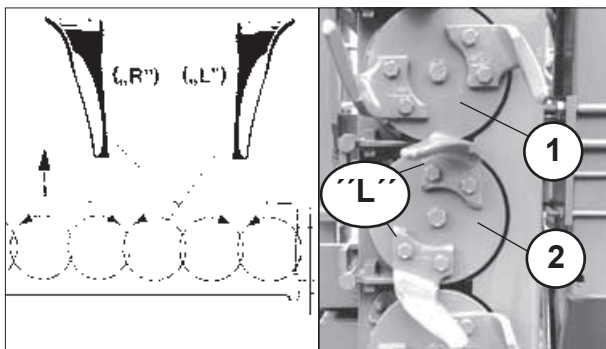
**Pozor! Nadměrné množství olejové náplně způsobuje přehřívání převodovky.**



12.1



24



25

26

**Ozubený pěchovací válec:** pravidelně kontrolujte nastavení stíračů. Stírače přesuňte až na válec. Stírače by se válce měly mírně dotýkat. Při utahování matic dbejte, aby se stírač válce dotýkal celou svojí šířkou. Stírače s tvrdým povlakem (**24/1**) montujte tak, aby povlak směřoval směrem vzhůru, tedy k válci, vzdálenost od válce cca. 2 mm.

Ozubený pěchovací válec lze snáze udržovat, jestliže jej po každém použití očistíte a ošetříte proti korozi.

#### Výměna nožů

Opotřebené nože včas vyměňte.

Nože talíře montujte tak, aby se nacházely vlečně ve směru otáčení (**25** = pohled shora).

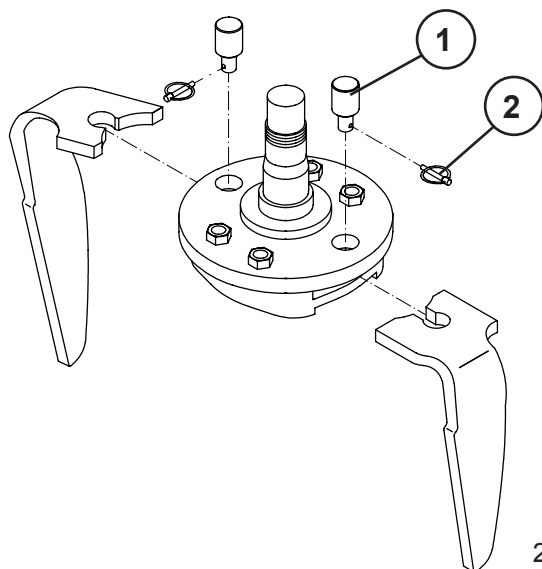
pravotočivé talíře (**26/1**) – 2 pravostranné nože  
levotočivé talíře (**26/2**) – 2 levostranné nože  
Levostranné nože jsou označeny vyraženým písmenem „L“.

K upevnění nožů používejte originální šrouby; nože nasazujte ze spodní strany (hlavice šroubu se musí nacházet na straně nože).

Šrouby utáhněte momentovým klíčem na: 380 Nm  
Společnost RABE doporučuje na pevnou zeminu používat nože s **pevným povlakem RABID**, které mají výrazně delší životnost.

#### Zbytková míra nebezpečí

| Nebezpečná oblast   | Upozornění   |
|---|--|
| Vtažení končetin pracovními nástroji  | Viz vyobrazení pohonu kloubového hřídele, obrázek ( <b>2/1</b> ) |
| Nebezpečí poranění následkem zhmoždění v oblasti umístění postranních štítků, pružin ochrany proti kamenům a ložiskové tyče pěchovacího válce | Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze                      |
| Převodovka a olej se mohou silně zahřívát   | Dodržujte bezpečnostní upozornění                                |



29



**Výměnu nožů provádějte pouze se zastaveným motorem tahače a vyjmutým klíčem zapalování! Vždy používejte ochranné rukavice a pevnou, bezpečnostní obuv. Používejte vhodné nástroje.**

#### System rychlé výměny

Sklopné kolíky (**29/2**) vyklopte, vytáhněte a uvolněte čepy (**29/1**). Zdvihněte čep (**29/1**) natolik, aby nůž bylo možno vyjmout ze svého uchycení. Vsuňte nový nůž, zasuňte čep a zajistěte jej západkou.



### Pozor / Přeprava

Uvedte brány (popř. soustavu strojů) do přepravní polohy; zkontrolujte jejich vhodnost k přepravě. Dolní vodící páky zajistěte proti postrannímu pohybu.

Nastupování a jízda na přístroji, jakož i zdržování se v nebezpečné oblasti stroje je přísně zakázáno. Rychlost přepravy přizpůsobte povaze a stavu vozovky. Zvláštní opatření dbejte v zatáčkách: připojený stroj vybočuje!

Dodržujte veškerá pravidla silničního provozu uvedená v platném znění Vyhlášky o provozu na pozemních komunikacích. Dle Vyhlášky o provozu na pozemních komunikacích je přepravce při přepravě na veřejných komunikacích odpovědný za bezpečné sestavení jízdní soupravy (traktor + přípojné vozidlo).



Připojením strojů nesmí dojít k překročení nejvyššího přípustného zatížení náprav, nejvyšší přípustné celkové hmotnosti jízdní soupravy a nosnosti pneumatik (závisí na rychlosti jízdy a nahuštění).

Má-li být řízení vozidla bezpečné, musí být přední náprava zatížena alespoň 20 % hmotnosti vozidla. Největší přípustná přepravní šířka jízdní soupravy činí 3 m.

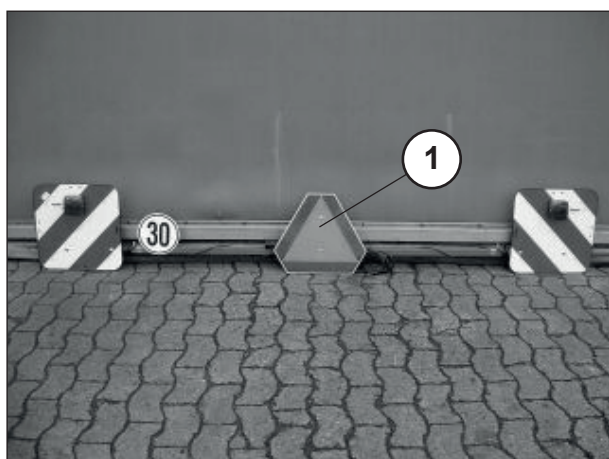
V případě širších souprav je třeba obstarat si příslušnou výjimku. Z obvodu strojů nesmějí vyčnívat žádné součásti, které by omezovaly dopravu více, než je nevyhnutelné. Nelze-li vyčnívání takových součástí předejít, je třeba tyto součásti přikrýt a zřetelně označit.



Označení – červenobílé, pruhované výstražné tabule 423 x 423 mm – vyžadují se též k označení vnějších obrysů stroje v případě, že stroj vybočuje do stran o více než 40 cm vně obrysů traktoru, popř. jeho koncové svítilny. Výstražné tabule se montují na před i na zad strojů. Výstražné tabule se používají též k označení strojů, jejichž konec se od koncových svítilen tažného vozidla nachází ve vzdálenosti přesahující 1 m. Červenobílé pruhy výstražných tabulí musejí vždy směřovat zevnitř ven a shora dolů.

Dodatečné osvětlení přepravovaného stroje je nezbytné použít, jestliže stroj nebo kterákoli jeho část zakrývá svítilny tažného vozidla nebo vyžadují-li to povětrnostní podmínky: osvětlení je třeba použít např. v případě, kdy přípojné vozidlo vybočuje z oblasti svítilen tažného vozidla o více než 40 cm nebo k označení strojů, jejichž konec se od koncových svítilen tažného vozidla nachází ve vzdálenosti přesahující 1 m.

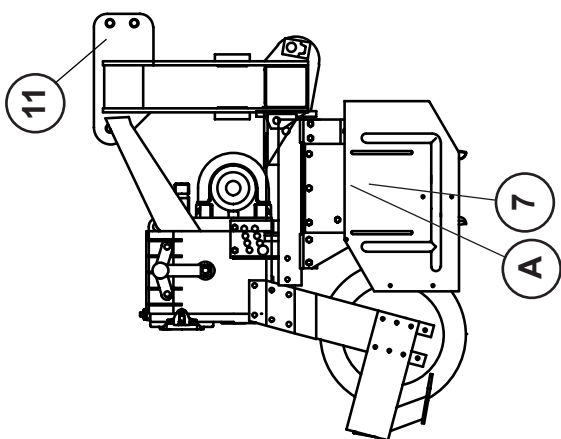
Osvětlení a výstražné tabule lze objednat u společnosti RABE. Při přepravě na veřejných komunikacích v Polské republice je výstražný trojúhelník (30/1) třeba umístit doprostřed přípojného vozidla.



30



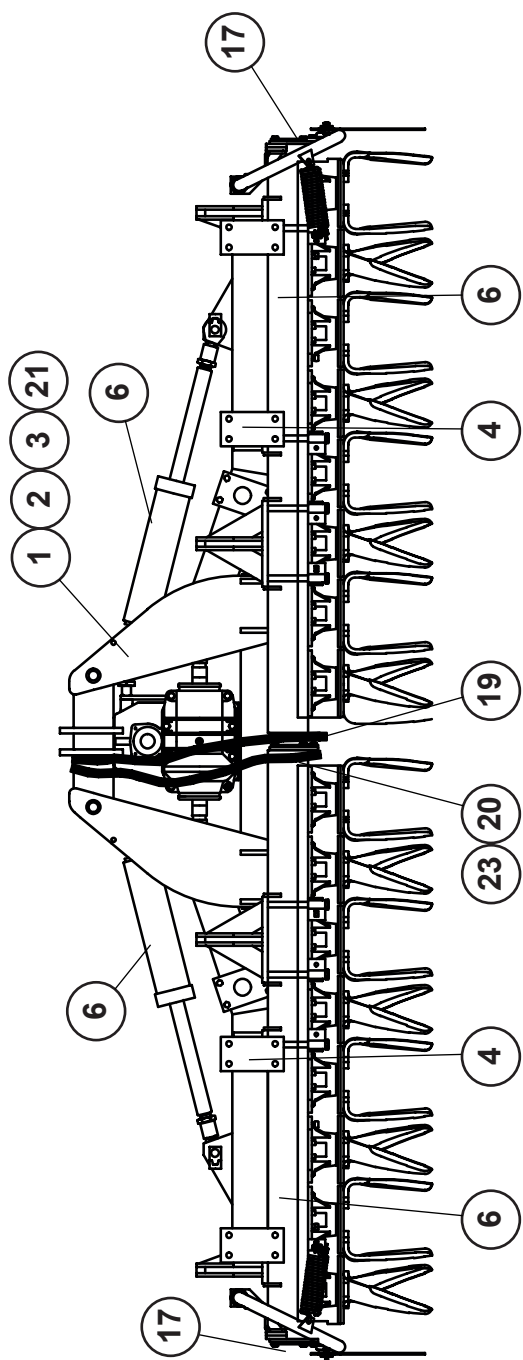
# Rozmístění výstražných symbolů na stroji



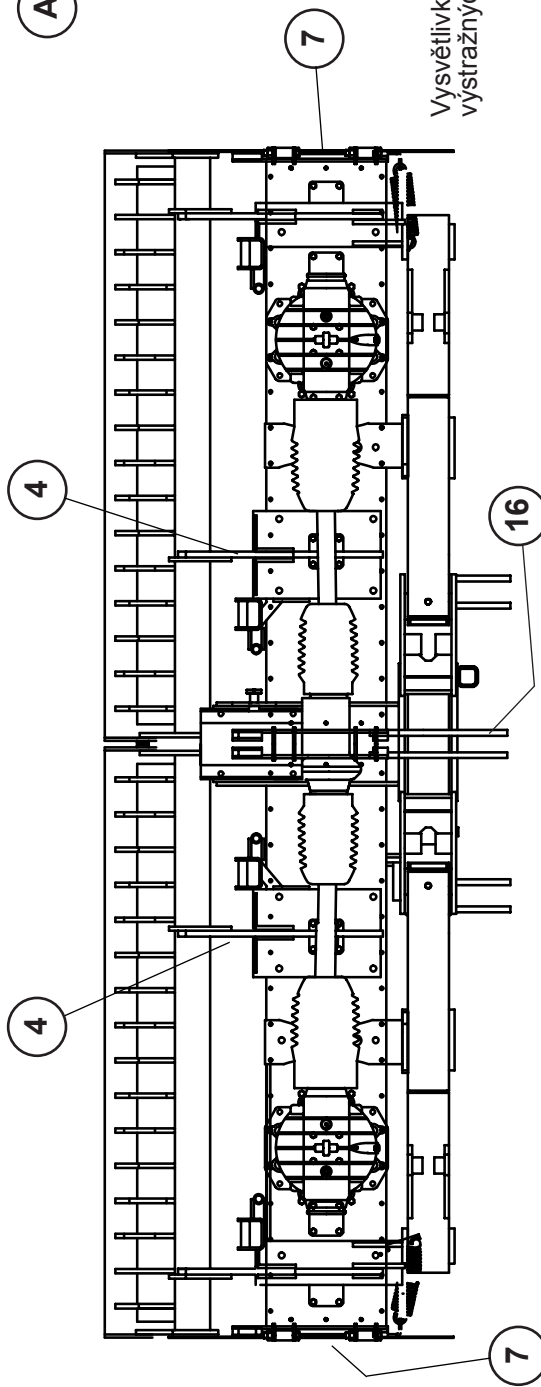
Seitenplatten  
SEITENPLATTEN  
 180x100x100x100  
 180x100x100x100  
 180x100x100x100

A

Postranní plechy  
 Obj. č. 9998.00.79



A



Vysvětlivky jsou uvedeny u jednotlivých výstražných symbolů!